

III czytanie INSKRYPCJI KONIŃSKIEJ * 22 czerwca 2013 * DNI KONINA

Inskrypcja Konińska z 1151 r. na Słupie Konińskim

+ ANNO AB INCARNAT(ione) D(omi)NI N(ost)RI M.C.L. PRIMO

+ IN CALIS HIC MEDIV(m) D(e) CRVSPVICI FORE PVNCT(um) INDICAT ISTA VIE FORMULA E(t) IVSTITIE

+ QVA(m) FIERI PETR(us) IVSSIT COMES HIC PALATIN(us) HOCQ(ue) SOLLERT(er) DIMIDIAVIT IT(er)

+ EIVS VT ESSE MEMOR DIGNETVR Q(u)ISQ(ue) VIATOR CV(m) PRECE P(ro)PICIV(m) SOLLICITANDO DEV(m)

Roku od Wcielenia Pana naszego 1151

Niniejsza wskazówka [dotycząca] drogi i sprawiedliwości stwierdza, że tu jest środek [drogi] do Kalisza z Kruszwicy.

Kazał ją tutaj ustawić Piotr, komes pałacowy, i w ten sposób roztropnie przepołowił podróż.

Aby raczył o nim pamiętać każdy podróżnik, kołacząc modlitwą do łaskawego Boga.

Odczytanie i tłumaczenie wg Mariana Plezi (1968-70) z uwzględnieniem uwag Kozłowskiej-Budkowej

Opracowanie: M. Gruszczyński, PTTK Konin, 2013 r.

Tradycyjnie na DNI KONINA Oddział PTTK w Koninie i Towarzystwo Przyjaciół Konina zaproponowali chóralne odczytanie INSKRYPCJI KONIŃSKIEJ. Długo czekaliśmy na plan przebiegu innych imprez związanych ze świętem miasta. Ponieważ nie doczekaliśmy się, datę i godzinę spotkania przy Słupie dopasowaliśmy do startu rajdu rowerowego "Poznajemy początki Konina". Wysłane zgłoszenia obu przedsięwzięć wpisano na listę dnia sportowego czyli 23 czerwca 2013 r. Mimo tych problemów na odczytanie wyrytych w piaskowcu słów zgłosiło się prawie 100 osób. Wśród nich ks. Tomasz Michalski - proboszcz parafii św. Bartłomieja w Koninie, Piotr Rybczyński - prezes Towarzystwa Przyjaciół Konina, Andrzej Majewski - prezes Konińskiego Towarzystwa Muzycznego z żoną, Tomasz Andrzej Nowak - redaktor portalu www.konin-starowka.pl, Zygmunt Grochowski - autor i wykonawca piosenek o Koninie, Bartosz Kiełbasa - redaktor miesięcznika KONINIANA, Piotr Pęcherski z rodziną - portal Powązki Konina, Wanda Gruszczyńska - strona informacyjna <http://konin.pttk.pl>, Michał Gruszczyński - członek zarządu konińskiego Oddziału PTTK, Dariusz Wąchnicki - komandor rajdu "Poznajemy początki Konina", rodzina Sikorskich, Zbyszek Szczypkowski - prezes Klubu Turystycznego PTTK w Koninie. Obecni byli przedstawiciele konińskich redakcji: TV Konin, Radio Konin, www.konin.pl, LM i "Przegląd Koniński". Dyrektor Radia Konin Aneta Kwiatkowska poczęstowała gremium okolicznościowymi krówkami. Redaktor Sławomir Zasadzki utrwalił zapis głosowy. Wojtek Pęcherski był najmłodszym recytatorem.

Zaraz po przybyciu rowerzystów z placu Wolności, czyli o 16:05, prezes TPK Piotr Rybczyński powitał przybyłych i wprowadził w przeszłość krótką przemowę. Przedstawił tegoroczną lektorkę. Wanda Gruszczyńska i Jola Ostrowska rozdały zapisy Inskrypcji przygotowane do odczytania. Najważniejszą osobą była lektorka **Daria Ogrodowczyk** z klasy II a I Liceum Ogólnokształcącego w Koninie. Dzięki fachowemu przygotowaniu przez łacinniczkę panią Aleksandrę Stybel, nauczycielkę łaciny w konińskich szkołach średnich, z pełnym zrozumieniem odczytała tekst najpierw powoli, następnie w umiarkowanym tempie i znowu z cichym powtarzaniem przez osoby zgromadzone wokół niej. W końcu odczytano Inskrypcję chórem. Fundator Słupa, palatyn Piotr Włostowic (ok. 1080 - 1153), którego 860. rocznicę śmierci obchodziliśmy w kwietniu, wzruszył się zapewne, gdy tyłu recytatorów wspominało jego imię kołacząc modlitwą do łaskawego Boga.

III Deklamację naszej Inskrypcji upamiętniliśmy zdjęciem zbiorowym w wykonaniu licznych fotografów. Następnie Michał Gruszczyński powiedział, dlaczego Koninianie powinni być dumni ze swojego Słupa i umieszczonej na nim Inskrypcji. Być może takich słupów było więcej, ale do naszych czasów zachował się w Europie tylko ten. Inskrypcji była poświęcona konferencja popularno-naukowa w 2011 r. z inicjatywy PTTK, TPK i Tomasz A. Nowaka. Nagrania z tej konferencji są w posiadaniu MBP Konin i PTTK. Kol. Piotr Pęcherski przekazał ks. Tomaszowi Michalskiemu książkę z fotografią jednego z jego wikariuszy w trakcie wycieczki rowerowej. Po odjeździe rowerzystów odpowiedzi na pytania udzielali Michał Gruszczyński i Piotr Rybczyński. Około 17 Słup pozostał sam, milczący jak dawniej.

Tekst: Wanda Gruszczyńska Fot. Marek Chlebicki, Wanda Gruszczyńska, Piotr Pęcherski, Zbyszek Szczypkowski



Uczestnicy III Deklamacji Inskrypcji Konińskiej potwierdzili udział odciskiem pieczęci PTTK Konin z wizerunkiem Słupa.